

**Kauderwelsch
Band 72**

© HIR



Castellers

Impressum

Hans-Ingo Radatz

Katalanisch – Wort für Wort

erschienen im

REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

9., neu bearbeitete Auflage 2013

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Layout-Konzept

Umschlag

Kartographie

Fotos

Claudia Schmidt

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump (Titelfoto: Hans-Ingo Radatz)

Iain Macneish

Hans-Ingo Radatz (HIR), Peter Rump (PR; S. 8, 38, 66)

Druck und Bindung

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN: 978-3-89416-262-7

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

Deutschland

ProLit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)

sowie alle Barsortimente

Schweiz

AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern

Österreich

Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH

Sulzengasse 2, A-1230 Wien

Belgien & Niederlande

Willems Adventure, www.willemsadventure.nl

direkt

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf **Audio-CD** in jeder Buchhandlung Deutschlands, Österreichs, der Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download** unter www.reise-know-how.de

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php

Kauderwelsch

Hans-Ingo Radatz

Katalanisch

Wort für Wort



**Zu diesem Buch
ist ein AusspracheTrainer
auf Audio-CD erhältlich:
ISBN 978-3-8317-6145-6**

**Auch als Download:
www.reise-know-how.de**

**Das gesamte Buch
inkl. AusspracheTrainer gibt es
auch als CD-ROM:
ISBN 978-3-8317-6159-3**



REISE KNOW-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*



Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

Warum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze usw., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukereien mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache**, **Gesten**, **Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 13 Die Sprachen Spaniens
- 15 Karte des katalanischen Sprachgebiets
- 18 Aussprache & Betonung
- 24 Wörter, die weiterhelfen

Grammatik



- 26 Hauptwörter
- 30 Dieses & Jenes
- 31 Eigenschaftswörter
- 34 Steigern & Vergleichen
- 36 Persönliche Fürwörter
- 37 Besitzanzeigende Fürwörter
- 39 Tätigkeitswörter
- 52 Fragen
- 54 Verneinen
- 55 Bindewörter
- 56 Verhältniswörter
- 58 Zahlen & Zählen
- 61 Zeitangaben

Konversation



- 67 Kurz-Knigge
- 71 Floskeln & Redewendungen
- 93 Bekanntschaften machen
- 98 Zu Gast sein
- 105 Einkaufen
- 111 Essen & Trinken
- 117 Unterwegs
- 125 Unterkunft
- 126 Fotografieren
- 126 Internet
- 127 Toilette
- 128 Krank sein
- 130 Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Anhang



- 132 In València und auf den Balearen
- 135 Weiterführende Literatur
- 139 Wörterliste Deutsch – Katalanisch
- 150 Wörterliste Katalanisch – Deutsch
- 160 Der Autor

- Buchklappe vorne *Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*
Aussprache
Nichts verstanden? – Weiterlernen!
- Buchklappe hinten *Zahlen, Alphabet*
Die wichtigsten Fragen & Sätze
Fragewörter, Richtungs- & Zeitangaben